
Председатель: Испания**692-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА**

1. Дата: четверг, 13 декабря 2007 года

Открытие: 10 час. 15 мин.

Закрытие: 10 час. 55 мин.

2. Председатель: г-н К. Санчес де Боадо и де ля Вальгома

Перед началом рассмотрения вопросов повестки дня Председатель от имени Постоянного совета приветствовал нового руководителя делегации Японии в ОБСЕ г-на Акио Танаку.

Председатель от имени Постоянного совета выразил соболезнования Алжиру в связи с террористическими актами в г. Алжире 11 декабря 2007 года.

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: **ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ**

- a) *Парафирование Соглашения о стабилизации и ассоциации между Европейским союзом и Боснией и Герцеговиной:* Португалия – Европейский союз (PC.DEL/1187/07), Канада, Босния и Герцеговина
- b) *Международный день прав человека:* Португалия – Европейский союз (PC.DEL/1186/07), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1183/07), Турция (SEC.DEL/197/07)
- c) *Европейский день борьбы против смертной казни:* Португалия – Европейский союз (присоединились страны-кандидаты Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Турция; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в Европейское

экономическое пространство; а также Армения, Азербайджан, Молдова и Украина) (PC.DEL/1185/07)

- d) *Продление срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Косово: Албания* (PC.DEL/1184/07)

Пункт 2 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ РЕВИЗИОННОГО КОМИТЕТА

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 824 (PC.DEC/824) о продлении срока действия мандата круга ведения Ревизионного комитета; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 3 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВOK В ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОБСЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 825 (PC.DEC/825) о внесении поправок в положения о персонале ОБСЕ; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 4 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА ЦЕНТРА ОБСЕ В ДУШАНБЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 826 (PC.DEC/826) о продлении срока действия мандата Центра ОБСЕ в Душанбе; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Португалия – Европейский союз (интерпретирующее заявление, см. дополнение к Решению)

Пункт 5 повестки дня: ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Объявление о распространении письменного доклада о деятельности Действующего председателя: Председатель

Пункт 6 повестки дня: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

- a) *Объявление о распространении доклада о деятельности Генерального секретаря:* Генеральный секретарь (SEC.GAL/238/07 OSCE+)

- b) *Переезд Секретариата ОБСЕ и Представителя по вопросам свободы средств массовой информации в служебные помещения на Вальнерштрассе: Генеральный секретарь (SEC.GAL/238/07 OSCE+), Соединенные Штаты Америки*

Пункт 7 повестки дня: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- a) *Доклад миссии БДИПЧ по оценке внеочередных парламентских выборов в Турции, состоявшихся 22 июля 2007 года: Турция (PC.DEL/1188/07)*
- b) *Отмена смертной казни в Узбекистане: Узбекистан*
- c) *Президентские выборы, которые состоятся на Кипре 17 февраля 2008 года: Кипр*
- d) *Организационные вопросы: Председатель*

4. Следующее заседание:

Пятница, 21 декабря 2007 года, 10 час. 00 мин., Нойер-зал.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/824
13 декабря 2007 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

692-е пленарное заседание
PC Journal No. 692, пункт 2 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 824
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ КРУГА ВЕДЕНИЯ
РЕВИЗИОННОГО КОМИТЕТА

Постоянный совет,

ссылаясь на свое Решение № 656 от 30 декабря 2004 года об учреждении
Ревизионного комитета,

отмечая, что круг ведения Ревизионного комитета, приведенный в Приложении
1 к Решению Постоянного совета № 656, действует в течение трех лет,

постановляет оставить в силе данный круг ведения до 31 декабря 2010 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/825
13 декабря 2007 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

692-е пленарное заседание
PC Journal No. 692, пункт 3 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 825
ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОБСЕ

Постоянный совет,

действуя в соответствии с положением 11.01 Положений о персонале,

принимает к сведению предложенные поправки к Правилам о персонале, распространенные Секретариатом 10 декабря 2007 года, SEC.GAL/151/07/Rev.2,

утверждает прилагаемые поправки к положению 6.02 о программе медицинского страхования ОБСЕ, положению 6.03 о Фонде обеспечения персонала ОБСЕ, положению 7.04 о специальном отпуске, положению 7.06 об отпуске по беременности и родам и в связи с усыновлением и положению 5.04 о периодическом повышении окладов Положений о персонале ОБСЕ.

ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВК В ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОБСЕ

БЕЗ ПОПРАВК	С ПОПРАВКАМИ
<p>Положение 5.04 Периодическое повышение окладов</p> <p>а) Сотрудники/сотрудники миссий, нанимаемые по контракту на фиксированный срок, как правило, назначаются на уровень, соответствующий первой ступени шкалы окладов. С соблюдением условий, предусмотренных в правилах о персонале, инстанция, уполномоченная производить назначения согласно положениям 3.03, 3.04 и 3.05, может в виде исключения утвердить назначение на уровень более высокой ступени.</p> <p>б) В соответствии с правилами о персонале оклады сотрудников/сотрудников миссий, нанятых по контракту на фиксированный срок, периодически повышаются на основании удовлетворительного выполнения ими своих функций, отраженного в аттестационной характеристике согласно положению 3.11.</p>	<p>Положение 5.04 Периодическое повышение окладов</p> <p>а) Сотрудники/сотрудники миссий, нанимаемые по контракту на фиксированный срок, как правило, назначаются на уровень, соответствующий первой ступени шкалы окладов. С соблюдением условий, предусмотренных в Правилах о персонале, инстанция, уполномоченная производить назначения согласно положениям 3.03, 3.04 и 3.05, может в виде исключения утвердить назначение на уровень более высокой ступени.</p> <p>б) В соответствии с Правилами о персонале оклады сотрудников/сотрудников миссий, нанятых по контракту на фиксированный срок, периодически повышаются на основании удовлетворительного выполнения ими своих функций, отраженного в аттестационной характеристике согласно положению 3.10.</p>
<p>Положение 6.02 Программа медицинского страхования ОБСЕ</p> <p>а) Нанятые по контракту должностные лица ОБСЕ участвуют в программе медицинского страхования ОБСЕ, за исключением случаев, когда Генеральный секретарь разрешает им продолжить участие в программе медицинского страхования, в которой они участвовали до своего назначения в ОБСЕ.</p> <p>б) ОБСЕ оплачивает 50 процентов стоимости медицинского страхования имеющим на то право должностным лицам ОБСЕ, участвующим в программе медицинского страхования ОБСЕ. ОБСЕ также оплачивает 50 процентов стоимости</p>	<p>Положение 6.02 Программа медицинского страхования ОБСЕ</p> <p>а) Нанятые по контракту должностные лица ОБСЕ участвуют в программе медицинского страхования ОБСЕ, за исключением случаев, когда Генеральный секретарь разрешает им участвовать в какой-либо другой программе медицинского страхования. В случае если соответствующее должностное лицо предпочитает какую-либо другую программу медицинского страхования, ОБСЕ уплачивает взнос работодателя в такую другую программу или в программу медицинского страхования ОБСЕ, в зависимости от того, что меньше. Участие в другой программе медицинского</p>

**ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВК В ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОБСЕ
(продолжение)**

БЕЗ ПОПРАВК	С ПОПРАВКАМИ
<p>страхования их имеющих на то право иждивенцев. Если должностному лицу ОБСЕ разрешено участвовать в иной программе медицинского страхования, нежели программа ОБСЕ или национальная программа, то ОБСЕ оплачивает либо 50 процентов стоимости участия в такой иной программе, либо 50 процентов стоимости участия в программе страхования ОБСЕ, в зависимости от того, что меньше.</p> <p>с) ОБСЕ не участвует в оплате расходов на какую-либо дополнительную программу медицинского страхования.</p> <p>д) Прикомандированные должностные лица ОБСЕ представляют ОБСЕ подтверждения того, что у них имеется надлежащая и достаточная медицинская страховка. В случае если они пожелают участвовать в программе медицинского страхования ОБСЕ, они оплачивают связанные с этим расходы за свой счет.</p>	<p>страхования регулируется, кроме того, согласно правилу 6.02.2 Правил о персонале.</p> <p>б) ОБСЕ оплачивает 50 процентов стоимости медицинского страхования имеющим на то право должностным лицам ОБСЕ, участвующим в программе медицинского страхования ОБСЕ. ОБСЕ также оплачивает 50 процентов стоимости страхования их имеющих на то право иждивенцев.</p> <p>с) ОБСЕ не участвует в оплате расходов на какую-либо дополнительную программу медицинского страхования.</p> <p>д) Прикомандированные должностные лица ОБСЕ представляют ОБСЕ подтверждения того, что у них имеется надлежащая и достаточная медицинская страховка. В случае если они пожелают участвовать в программе медицинского страхования ОБСЕ, они оплачивают связанные с этим расходы за свой счет.</p> <p>е) Предусмотренные правилом 6.02 взносы прикомандированных должностных лиц ОБСЕ в программу медицинского страхования ОБСЕ за них самих и, в соответствующих случаях, за их супругу(а) и детей в полном объеме вычитаются из их пособий на проживание и питание, если только иное не предусмотрено договоренностью с командирующей страной.</p>
<p>Положение 6.03 Фонд обеспечения персонала ОБСЕ</p> <p>а) Должностные лица ОБСЕ, нанятые по контракту на фиксированный срок, участвуют в Фонде обеспечения персонала ОБСЕ, за исключением случаев, когда Генеральный секретарь разрешает им продолжить участие в программе</p>	<p>Положение 6.03 Фонд обеспечения персонала ОБСЕ</p> <p>а) Должностные лица ОБСЕ, нанятые по контракту на фиксированный срок, участвуют в Фонде обеспечения персонала ОБСЕ, за исключением случаев, когда Генеральный секретарь разрешает им участвовать в какой-либо другой программе</p>

ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОБСЕ (продолжение)

БЕЗ ПОПРАВOK	С ПОПРАВКАМИ
<p>пенсионного страхования, в которой они участвовали до своего назначения в ОБСЕ. В случае если соответствующее должностное лицо предпочитает продолжить участие в иной программе пенсионного страхования, нежели национальная, ОБСЕ уплачивает взнос работодателя в такую другую программу или в Фонд обеспечения персонала ОБСЕ, в зависимости от того, что меньше.</p> <p>b) ОБСЕ вносит сумму в размере 15 процентов, а должностное лицо ОБСЕ – 7,5 процента чистого базового оклада данного должностного лица ОБСЕ, включая корректив по месту службы, если таковой применяется, на счет любого должностного лица ОБСЕ, участвующего в Фонде обеспечения персонала ОБСЕ.</p> <p>c) Выплаты из Фонда обеспечения персонала ОБСЕ производятся в соответствии с правилами о персонале.</p>	<p>пенсионного страхования. В случае если соответствующее должностное лицо предпочитает какую-либо другую программу пенсионного страхования, ОБСЕ уплачивает взнос работодателя в такую другую программу или в Фонд обеспечения персонала ОБСЕ, в зависимости от того, что меньше. Участие в другой программе пенсионного страхования регулируется, кроме того, согласно правилу 6.03.2 Правил о персонале.</p> <p>b) ОБСЕ вносит сумму в размере 15 процентов, а должностное лицо ОБСЕ – 7,5 процента чистого базового оклада данного должностного лица ОБСЕ, включая корректив по месту службы, если таковой применяется, на счет любого должностного лица ОБСЕ, участвующего в Фонде обеспечения персонала ОБСЕ.</p> <p>c) Выплаты из Фонда обеспечения персонала ОБСЕ производятся в соответствии с Правилами о персонале.</p>
<p>Положение 7.04 Специальный отпуск</p> <p>a) Должностные лица ОБСЕ имеют право на специальный отпуск – с полным или частичным сохранением содержания либо без его сохранения – в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) вступление должностного лица ОБСЕ в брак – два дня; ii) отцовский отпуск по уходу за ребенком – четыре дня; iii) смерть супруга(и)/ребенка/кого-либо из родителей/брата или сестры – четыре дня; 	<p>Положение 7.04 Специальный отпуск</p> <p>a) Должностные лица ОБСЕ имеют право на специальный отпуск с полным сохранением содержания не в счет существующего остатка ежегодного отпуска в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) вступление должностного лица ОБСЕ в брак – два дня; ii) смерть супруга(и)/ребенка/кого-либо из родителей/кого-либо из родителей супруга(и)/брата или сестры – четыре дня;

**ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОБСЕ
(продолжение)**

БЕЗ ПОПРАВОК	С ПОПРАВКАМИ
<p>iv) смерть кого-либо из родителей супруга(и) – два дня.</p> <p>b) Специальный отпуск по иным, не указанным в подпункте "а" выше причинам, может предоставляться – с полным или частичным сохранением содержания либо без его сохранения, в исключительных случаях и в интересах ОБСЕ, а также – в случае прикомандированных сотрудников/сотрудников миссий – когда это предусмотрено национальным законодательством их страны, в соответствии с условиями, изложенными в правилах о персонале.</p> <p>с) Нанятым на фиксированный срок международным сотрудникам миссий, работающим в местах службы с крайне трудными или опасными условиями пребывания, может, в соответствии с условиями, изложенными в Правилах о персонале, предоставляться отпуск для отдыха и восстановления сил.</p>	<p>b) Когда должностным лицам ОБСЕ приходится совершать поездки в целях, определенных выше, в подпункте "а", им предоставляется достаточное для возвращения количество выходных дней в качестве ежегодного или неоплачиваемого отпуска.</p> <p>с) Специальный отпуск по иным, не указанным выше, в подпункте "а", причинам, может предоставляться в исключительных случаях и в интересах ОБСЕ, а также – в случае прикомандированных сотрудников/сотрудников миссий – когда это предусмотрено национальным законодательством их страны, в соответствии с условиями, изложенными в Правилах о персонале.</p> <p>d) Нанятым на фиксированный срок международным сотрудникам миссий, работающим в местах службы с крайне трудными или опасными условиями пребывания, в соответствии с условиями, изложенными в Правилах о персонале, может предоставляться отпуск для отдыха и восстановления сил.</p>
<p>Положение 7.06 Отпуск по беременности и родам и в связи с усыновлением</p> <p>а) С соблюдением условий, изложенных в правилах о персонале, женщины, являющиеся должностными лицами ОБСЕ, имеют право на отпуск по беременности и родам продолжительностью шестнадцать недель подряд. Этот срок может быть продлен на две недели в случае рождения более чем одного ребенка.</p>	<p>Положение 7.06 Отпуск по беременности и родам, отцовский отпуск по уходу за ребенком и отпуск в связи с усыновлением</p> <p>а) С соблюдением условий, изложенных в Правилах о персонале, женщины, являющиеся должностными лицами ОБСЕ, имеют право на отпуск по беременности и родам продолжительностью шестнадцать недель подряд. Этот срок может быть продлен на две недели в случае рождения более чем одного ребенка.</p>

**ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВOK В ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОБСЕ
(продолжение)**

БЕЗ ПОПРАВOK	С ПОПРАВКАМИ
b) С соблюдением условий, изложенных в правилах о персонале, должностные лица ОБСЕ имеют право на отпуск в связи с усыновлением.	b) С соблюдением условий, изложенных в Правилах о персонале, должностные лица ОБСЕ имеют право на отцовский отпуск по уходу за ребенком и на отпуск в связи с усыновлением.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/826
13 декабря 2007 года

RUSSIAN
Original: ENGLISH

692-е пленарное заседание
PC Journal No. 692, пункт 4 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 826
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
ЦЕНТРА ОБСЕ В ДУШАНБЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Центра ОБСЕ в Душанбе до
30 июня 2008 года.

PC.DEC/826
13 декабря 2007 года
Дополнение

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Португалии:

"Г-н Председатель,

от имени ЕС я хотел бы сделать следующее интерпретирующее заявление, которое прошу приложить к Журналу заседания:

Поддерживая решение продлить мандат Центра в Душанбе на шесть месяцев, ЕС хотел бы подчеркнуть пару моментов.

Во-первых, ЕС приветствует приверженность правительства Таджикистана деятельности миссии ОБСЕ в этой стране. Мы поддерживаем идею о расширении работы Центра ОБСЕ в Душанбе по всем трем измерениям. Во-вторых, мы отмечаем, что правительство Таджикистана хотело бы, чтобы мандат Центра в Душанбе был пересмотрен. Мы по-прежнему считаем, что это можно было бы сделать в рамках годовичного продления мандата.

В целом, ЕС считает, что миссии ОБСЕ на местах должны работать на основе годовичных мандатов, за исключением чрезвычайных обстоятельств, когда по конкретным причинам оправдана выдача менее продолжительного мандата".